



сѣ́ое прѣвбражѣніе
г҃да в҃га ѿ с҃са на́шего ꙗ́ко х҃ста.

редакция и составление г.миронова

Храм Живоначальной Троицы в Останкино
Подворье Патриарха Московского и Всея Руси.

СОДЕРЖАНИЕ

На Господи воззвах (Текст).....	3
Трубачев С. Стихира на вход «Прообразуя воскресение».....	5
На Литии, глас 2: «Иже светом Твоим». Излож. Г.Смирнова.....	7
На Литии, глас 2: «Иже светом Твоим» (Знаменного распева).....	8
На Литии, глас 2: «Иже светом Твоим». Излож. Д.Аллеманова. Переложение Г.Смирнова.....	9
На Литии (Текст).....	11
На Стиховне (Текст).....	12
На Утрени (Текст).....	13
Ирмосы канонов (Текст).....	14
Додонов Н.Величание Преображению. Излож. иг.Никифора.....	17
Архангельский А. Ирмосы канона «Лицы израильстии».....	19
Светилен (Знаменного распева). Излож. д.Сергия Трубачева.....	25
На Хвалитех, глас 4. Подобен «Званный свыше» (Напева Оптиной Пустыни). Излож. Г.Смирнова.....	26
На Хвалитех. Слава и ныне, глас 8 (Лаврского напева).....	31
На Хвалитех (Текст).....	33
Антифоны Литургии (Греческого распева). Излож. Г.Смирнова.....	34
На Литургии (Текст).....	37
Задостойник Преображения. Музыка П.Турчанинова.....	39
Задостойник Преображения. (Знаменного распева).....	40
Задостойник Преображения. Музыка д.Сергия Трубачева.....	41
Дегтярев С. «Господи, во свете лица Твоего» (Концерт-Причастен). Переложение Г.Смирнова.....	43
Гречанинов А. «Воскликните Господеви». Концерт. Соч.28,№2 (1898 г.).....	45
Тропарь (Киевский напев). Излож. Г.Смирнова.....	49
Кондак (Киевский напев). Излож. Г.Смирнова.....	50

Святое Преображение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа

Тропарь Предпразнства, глас 4-й:

Христово Преображение предусрящем,/ свѣтло торжествующе предпразднственная, вѣрнии, и возопийм:/ приспе день Божественнаго весѣлія:/ восхóдит на гору Фаворскую Влады́ка,// Божества Своего обліста́ти красоту́.

На Велицей вечерни

стихословия не бывает: токмо еще есть неделя, тогда поем кафисму всю: (!) еще в понедельник, первый антифон. На Господи воззвах, ставим стихов 8, и поем стихиры 4, самогласны: глас 4, по дважды. [Космы монаха:]

1. Стих: Из глубины воззвах к Тебе, Господи,/ Го́споди, услыши гла́с мой.

2. Стих: Да будут уши Твои/ внимлюще гла́су моле́ния моего́.

Прежде Креста Твоего, Го́споди,/ гора небеси подо́бящися:/ и о́блак яко сень протя́зашеся,/ Тебе преобразу́ющуся,/ от Отца же свидете́льствуему:/ тамо бе Петр со Иаковом, и Иоáнном,/ яко хотяху быти с Тобо́ю,/ и во время преда́ния Твоего:/ да ви́девшие чудеса Твоя, не устрашатся страда́ний Твоих./ Имже поклонитися нам в мире сподо́би,// великия ради Твоея милости.
Дважды.

3. Стих: Аще беззакония назриши, Господи, Господи, кто постоит;/ яко у Тебе́ очище́ние е́сть.

4. Стих: Имене ради Твоего потерпех Тя, Господи, потерпе душа моя в слово Твое,/ упова душа моя на Го́спода.

Прежде Креста Твоего, Го́споди,/ поим ученики на го́ру высоку́,/ преобразы́лся еси пред ни́ми,/ лучею силы озаря́я их,/ отсюду убо человеколюбием, отонуду вла́стию,/ показáти хотя Воскресения свѣтлость:/ егоже и нас, Боже, в мире сподо́би,// яко Милостив и Человеколю́бец.
Дважды.

5. Стих: От стражи утренния до ночи, от стражи утренния,/ да уповает Израиль на Господа.

6. Стих: Яко у Господа милость и многое у Него избавление:/ и Той избавит Израиля от всех беззаконий его.

Гора, яже иногда мрачна и дымна,/ ныне же честна и свята есть,/ на нейже нозе Твои стоясте, Господи,/ превечное бо сокровенное таинство, напоследок явлено сотвори:/ страшное Твое Преображение,/ Петру, и Иоанну, и Иакову,/ иже такова сияния лица Твоего не терпяще,/ и светлости риз Твоих,/ ниц на лице земли покрывахуся:/ иже и ужасом одержими, дивляхуся,/ видяще Моисея и Илию, глаголюща с Тобою,/ хотящая приключиться Тебе./ И глас от Отца свидетельствовал, глаголя:/ Сей есть Сын Мой возлюбленный,/ о Немже благоизволих, Того послушайте, // Иже и дарует миру велию милость. **Дважды.**

7. Стих: Хвалите господа вси языцы,/ похвалите его вси людие.

8. Стих: Яко утвердися милость Его на нас,/ и истина Господня пребывает во век.

На горе висоце преобразься Спас,/ верховныя имея ученики,/ преславно облистал есть,/ показуя, яко выотою добродетелей облиставше,/ и Божественней славе сподобятся./ Глаголющая со Христом Моисей и Илия,/ показоваху, яко живыми и мертвыми обладает,/ и Иже древле законом и пророки глаголавый есть Бог,/ Емуже и глас Отец из облака света послушествовал, глаголющий:/ Того послушайте, Иже Крестом ада пленивша, // и мертвым даруяща живот вечный. **Дважды.**

Слава, и ныне, глас 6. [Анатолия:]

Прообразуя воскресение Твое Христе Боже,/ тогда поят три Твоя ученики,/ Петра и Иакова, и Иоанна,/ на Фавор возшел еси:/ Тебе же, Спасе, преобразуясь,/ Фаворская гора светом покрывашеся,/ ученицы Твои, Слове, повергоша себе долу на земли,/ не терпяще зрети невидимаго зрака:/ ангели служашу страхом и трепетом,/ небеса убояшася: земля вострепетала, // видяще на земли славы Господа.

Вход. Прокимен дне. Исхода чтение. [Глава 24.]

Слава, и ныне, глас 6

Излож. д.Сергия Трубачёва?

Т.І
Т.ІІ
Бар.
Б.

Про - об - ра - зу - я вос - кре - се - ни - е Тво - е, Хри - сте

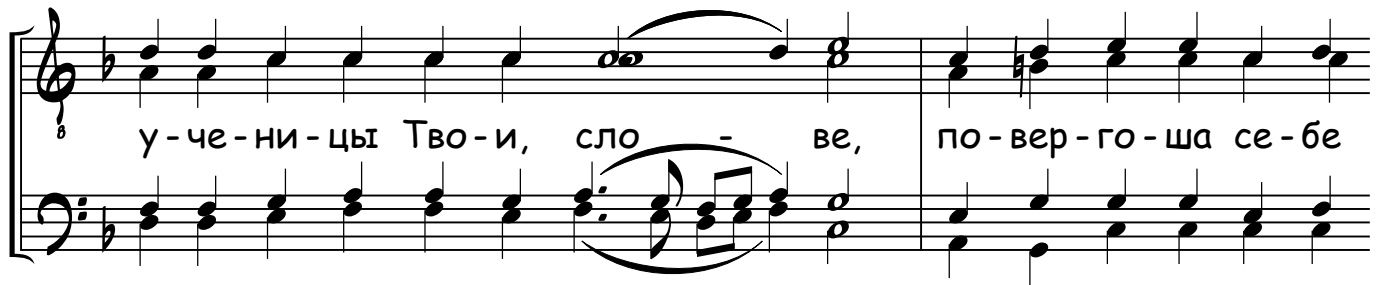
Бо же, тог - да по - ят три Тво - я у - че - ни - ки,

Пет - ра и И - а - ко - ва и И - о - ан - на,

на Фа - вор воз - шел е - си. Те -

бе же, Спа - се, пре - об - ра - зу - ю - щу - ся,

Фа - вор - ска - я го - ра све - том по - кры - ва - ше - ся:



у - че - ни - цы Тво - и, сло - ве, по - вер - го - ша се - бе



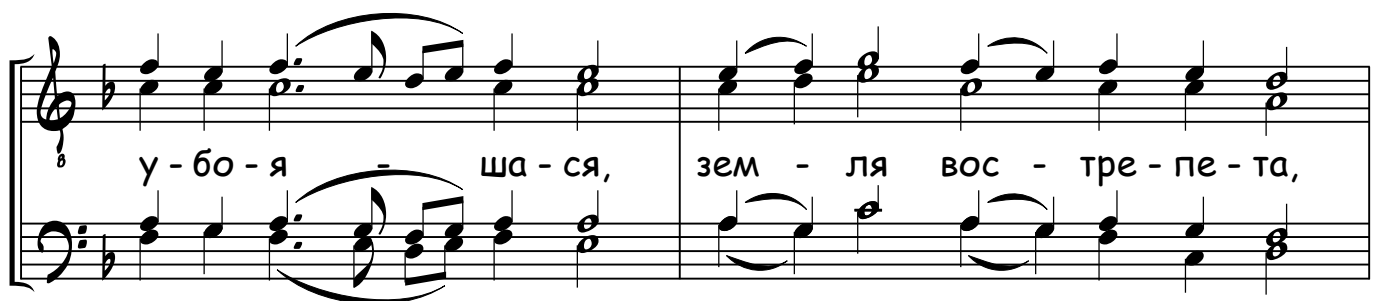
до - лу на зем - ли, не тер - пя - ще зре - ти



не - ви - ди - ма - го зра - ка, ан - ге - ли слу -



жа - ху стра - хом и тре - пе - том, не - бе - са



у - бо - я ша - ся, зем - ля вос - тре - пе - та,



ви - дя - ще на зем - ли сла - вы Гос - по - да.

На литии, глас 2:
 "Иже светом Твоим"

Излож. Г.Смирнова

Т.І
Т.ІІ
Бар.
Б.

И - же све - том Тво-им всю все-лен - ну - ю

о - свя - тив, на го - ре вы - со - це пре-о - бра - зил - ся

е - си, Бла - же, по - ка - зав у - че - ни - ком

Тво - им си - лу Тво - ю, я - ко мир

из - ба - вля - е - ши от пре - ступ - ле - ни - я.



Тем - же во - пи - ем Ти: ми - ло - сер - де

Гос - по - ди, спа - си ду - ши на - ша.

На литии, глас 2:

Соловецкого обихода



И - же све - том Тво - им всю все - лен - ну - ю

о - свя - тив, на го - ре вы - со - це пре - о - бра - зил - ся

е - си, Бла - же, по - ка - зав у - че - ни - ком Тво - им

си - лу Тво - ю, я - ко мир

из - ба - вля - е - ши от пре - ступ - ле - ни - я.

Тем - же во - пи - ем Ти: ми - ло - сер - де

Гос - по - ди, спа - си ду - ши на - ша.

На Литии, глас 2

Музыка прот. Димитрия Аллеманова

Переложение Г.Смирнова

Скоро

Т.І
Т.ІІ
Бар.
Б.

И - же све - том Тво - им всю все - лен -

ну - ю о - свя - тив, на го - ре вы - со - це

пре - о - бра - зил - ся е - си, Бла - же,

по - ка - зав у - че - ни - ком

Тво - им си - - лу Тво - ю,

я - ко мир из - бав - ля - е - ши от пре-ступ -

ле - ни - я. Тем - - -

же во - пи - ем Ти:

ми - ло - сер - де Гос - по - ди, спа - си ду -

ши на - - - ша.

На литии

стихиры самогласны, глас 2:

Иже светом Твоим всю вселенную освятив,/ на горе висоце преобразился еси, Благже,/ показав учеником Твоим силу Твою,/ яко мир избавляеши от преступлѣния./ Темже вопием Ти: милосерде Господи,// спаси души наша.

Иже на горе Фаворстей преобразься во славе, Христе Божѣ,/ и показав учеником Твоим славу Твоего Божества,/ озари и нас светом Твоего разумѣния,/ и настави на стезю заповедей Твоих,// яко един Благ и Человеколюбец.

Иже прежде солнца Свѣт Христос,/ телесне на земли жительствова,/ и прежде креста вся яже страшнаго смотрѣния,/ совершив боголепно, днесь на Фаворстей горѣ,/ тайно Троицы образ показуя:/ изящныя бо три ученики,/ Петра и Иакова и Иоанна,/ на ню возвел еси наединѣ,/ и мало скрыв плоти воспріятие,/ преобразился еси пред ними, являя началообразныя доброты благолепіе,/ и то не всесовершенно:/ ово известуя ты, вкупе и щадя,/ да не како со зраком и еже жити погубят,/ но яко можаху вмещати,/ телесныма очима стерпяще./ И пророков верховныя Моисея и Илию привел еси,/ прекословне свидетельствующия Его Божество:/ и яко Той есть истинное Отческаго существа сіяние,/ господствуяй живыми и мертвыми./ Тем и облак якоже сень объят их,/ и глас свыше Отець из облака шумно предсвидетельствующ и глаголющ:/ Сей есть, Егоже нетленно из чрева прежде денницы родих,/ Сын возлюбленный Мой:/ Егоже послах спасти во Отца и Сына и Духа Святаго крещаемыя,/ и исповедающия вѣрно,/ яко нераздельна есть едина держава Божества,/ Того послушайте./ Сам убо человеколюбче, Христе Божѣ,/ и нас озари светом неприступныя Твоея славы,/ и достойны покажи наследники// безконечнаго Царствия Твоего, яко преблаг.

Слава, глас 5:

Приидите взыдем на гору Господню,/ и в дом Бога нашего,/ и узрим славу Преображения Его,/ славу яко Единороднаго от Отца:/ светом приимем Свѣт,/ и возвышени бывше Духом,// Троицу единосущную воспоим во вѣки.

И ныне, глас тойже:

Закона и пророков Тя, Христѣ,/ творца и исполнителя свидѣтельствоваша,/ зряще во облаце,/ Моисей Боговидец и Илия огнеколесничник,/ и неопальный небошественник,/ в Преображении Твоем:/ с нимиже и нас Твоего просвещения сподоби,// Владыко, пѣти Тя во вѣки.

На стиховне

стихиры самогласны, глас 1:

Иже древле с Моисеом глаго́лавый/ на горе Синайстей о́бразы:/ Аз есмь, глаго́ля, Сый,/ днесь на горе Фаворстей преобра́жся прѣд ученики́,/ показá началообразную доброту зра́ка,/ в Себе восприим челове́ческое существó./ И таковыя благодати свидетели поставль, Моисѣа ѿ Илию́,/ о́бщники творяше весѣлия,/ провозвещающия славное креста ради,// и спасительное воскресение.

Стих: Твоя суть небеса,/ и Твоя есть земля.

Твоего Единороднаго Сына провидев Духом, плотское к человеку пришествие, богоотец Давид, издалеча к веселию созывает тварь, и пророчески взывает: Фавор и Ермон о имени Твоем возрадуются. На сию бо возшед гору, Спасе, со ученики Твоими, очерневшее Адамово естество, преобра́жся облистати паки сотворил еси, претворив е в Твоего Божества славу же и светлость. Темже вопием Ти: Содетелю всяческих, Господи слава Тебе.

Стих: Фавор и Ермон/ о имени Твоем возрадуется.

Неодержимое Твоего светолития, и неприступное Божества зряще апостолов лучшие, на горе Преображения, безначальне Христе божественным изменишася ужасом, и облаком осиявшеся светлым, глас слышаху Отець, известующ таинство Твоего вочеловечения, яко един еси и по воплощении Сын Единородный, и Спас мира.

Слава, и ныне, глас 6.

Петру и Иакову и Иоанну,/ лучшим учеником Твоим, Господи,/ днесь показал еси на горе Фаворстей/ славу Божественнаго Твоего зрака:/ видят бо ризы Твоя облиставшия яко свет,/ и лице Твое паче солнца,/ не терпяще зрети нестерпимое Твоего сияния,/ на землю низпадаху, никакоже зрети могуще./ Глас же слышаху свидетельствующ свыше:/ Сей есть Сын Мой возлюбленный,// пришедый в мир спасти человека.

На благословении хлебов, тропарь, глас 7:

Преобразился еси на горѣ Христе Бо́же,/ показавый учеником Твоим сла́ву Твою,/ я́коже можа́ху:/ да возсияет и нам грѣшным/ свѣт Твой присносу́щный,/ молитвами Богоро́дицы,// Светода́вче, слава Тебе. **Трижды.**

На Утрени

на Бог Господь тропарь праздника, глас 7:

Преобразился еси на горé Христе Бóже,/ показавый учеником Твоим сла́ву Твою,/ я́коже можа́ху:/ да возсияет и нам грéшным/ свéт Твой присносу́щный,/ молитвами Богорóдицы,// Светода́вче, слава Тебе. Дважды. Слава и ныне: Тойже.

Величание

Велича́ем Тя,/ Живода́вче Христé,/ и почита́ем пречисти́я плóти Твоея// пресла́вное преображе́ние.

Псалом избранный:

Вéлий Господь и хва́лен зело́, во гра́де Бóга на́шего, на святой горе Его./ Приéмля кро́ткия Господь, смире́нныя же возно́сит./ Кто взы́дет на го́ру Господню, или́ кто ста́нет на ме́сте святе́м Его?/ Го́споди, кто обита́ет в жили́щи Твоём?/ Или́ кто вселит́ся в горé святе́й Твое́й?/ Посл́и свет Твой и и́стину Твою́./ Просвеща́еши Ты дивно́ от гор вéчных./ Вселénную, и исполне́ние ея́ Ты основа́л еси́./ Фа́вор и Ермо́н о и́мени Твоём возра́дуется./ Го́споди, во свéте лица́ Твоего́ по́йдут./ И о и́мени Твоём возра́дуются весь день.// И бу́ди свéтлость Го́спода Бóга на́шего на нас, от ны́не и до ве́ка.

Степенна, 1-й антифон 4-го гласа.

Прокимен, глас 4: Фа́вор и Ермон,/ о имени Твоем возрадуется.

По 50-м псалме:

Сла́ва Отцу́ и Сыну́ и Святому́ Ду́ху./ В́сяческая днесь радости испо́лнишася,/ Христос преобрази́ся пред ученики́.

И ны́не и присно и во веки веко́в. Ами́нь./ В́сяческая днесь радости испо́лнишася,/ Христос преобрази́ся пред ученики́.

Помилуй мя Боже:

Стихира самогласна, глас 5:

Божества Твоего, Спа́се,/ малу зарю́ обнажи́в,/ совозшедшим с Тобою на го́ру,/ премирныя Твоя́ славы сотворил еси рачи́тели./ Темже ужасно зовя́ху:/ добро есть нам зде бы́ти./ С нимиже и мы Тебе преображшагося Спа́са Христá// поём во веки.

Канона два, кир Космы, глас 4: и кир Иоанна, глас 8. Ирмосы обою канонов по дважды: тропари вси поем на 12.

Песнь 1.

Ирмос, глас 4: Лицы израильстии,/ невлажными стопами/ понт Чермный, и влажную глубину прогнавши,/ всадники тристаты/ враги видяще в ней погружены,/ с веселием пояху:// поим Богу нашему, яко прославися.

Катавасия, глас 8: Крест начертав Моисей,/ впрямю жезлом Чермное пресече,/ Израилью пешеходящу,/ тоже обратно фараоновым колесницам/ ударив совокупи,/ вопреки написав непобедимое оружие.// Тем Христу поим Богу нашему, яко прославися.

Песнь 3.

Ирмос: Лук сильных изнеможе,/ и немощствующии препоясашася силою:// сего ради утвердися в Господе сердце мое.

Катавасия: Жезл во образ тайны приемлется,/ прозябением бо предразсуждает священника:/ неплодящей же прежде Церкви,/ ныне процвете древо Креста,// в державу и утверждение.

Песнь 4.

Ирмос: Услышах славное смотрение Твое, Христе Боже,/ яко родился еси от Девы,/ да от лести избавиши зовущия:// слава силе Твоей, Господи.

Катавасия: Услышах, Господи,/ смотрения Твоего таинство,/ разумех дела Твоя// и прославих Твое Божество.

Песнь 5.

Ирмос: От света пресекий первородный свет,/ яко во свете дела поют Тя, Христе Содетеля:// во свете Твоем пути наша направи.

Катавасия: О треблаженное древо,/ на немже распяся Христос, Царь и Господь,/ Имже паде древом прельстивый:/ тобою прельстився,/ Богу пригвоздившуся плотию,// подающему мир душам нашим.

Песнь 6.

Ирмос: Внегда скорбѣти ми,/ возопих ко Гóсподу,// и услыша мя,
Бог спасѣния моего.

Катавасия: Воднаго зверя во утрóбе,/ длани Иона крестовíдно рас-
простѣр,/ спасительную страсть проображаше я́ве./ Тем триднѣвен
изшѣд,/ премирное воскресение прописáше,/ плотию пригвожден-
наго Христа Бóга,// и тридневным воскресением мíр просвѣщаго.

Кондак, глас 7. Самогласен:

На горѣ преобразýлся еси,/ и якоже вмещаху ученицы́ Твои,/ сла́ву
Твою, Христе Боже, вíдеша:/ да егда Тя узрят распина́ема,/
стра́дание убо уразумеют вóльное,/ мíрови же проповѣ́дят:// яко ты
еси воистинну Отчее сияние.

Песнь 7.

Ирмос: Авраамстии иногда в Вавилоне óтроцы/ пещный пламень
попраша, песньми взыва́юще:// отец наших Бóже, благословѣн еси.

Катавасия: Безумное велѣние/ мучителя злочестиваго лю́ди поко-
лебá,/ дышущее прещение и злохуление богомѣрзкое:/ обаче три
отроки не устраши ярость звѣрская,/ ни огонь снedaя́й,/ но противо-
дышущу росоносному Дýху,/ со огнем суще поя́ху:// препетый от-
цев и нас Бóже, б́лагословен еси́.

Песнь 8.

Ирмос: В Вавилоне отроки Божественною распаляеми рѣвностию,/
мучителя и пламене прещения мужески попрáша,/ и посреде огня
ввѣржени,/ орошаеми поя́ху:// благословите, вся дела Госпóдня
Господа.

Хвалим, благословим:

Катавасия: Благословите, óтроцы,/ Трóицы равночíсленнии,/ соде-
теля Отца Бóга,/ пойте снишедшее Слóво,/ и огонь в рóсу пре-
твóршее,/ и превозносите всем жизнь подава́ющаго,// Духа Всесвя-
та́го, во вѣки.

На 9-й песни Честнейшую не поем, аще и в неделю, но поем припев праздника:

Диакон глаголет: Величай душе моя,/ на Фаворе преобразившагося Господа.

Песнь 9.

Ирмос: Рождество Твое нетленно явися:/ Бог из боку Твоею пройде,/ яко плотоносец явися на земли,/ и с человеки поживе.// Тя, Богородице, тем непрестанно величаем.

Припев: Величай душе моя,/ на Фаворе преобразившагося Господа.

Катавасия: Таин еси, Богородице, рай,/ невозделанно возростивший Христа,/ Имже крестное живоносное на земли насадися древо,/ тем ныне возносиму// поклоняющеся ему Тя величаем.

Светилен:

Свете неизменный Слове, Света Отца нерожденна, в явленнем свете Твоем, днесь на Фаворе Свет видехом Отца, Свет и Духа, светом наставляющаго всю тварь. **[Трижды.]**

Величание Преображению

Музыка Н.Додонова

Излож. иг.Никифора

The musical score is arranged in three systems. Each system includes a vocal line (top) and a piano accompaniment (bottom). The piano part consists of two staves: the upper staff is for Treble Clef (T.I, T.II) and the lower staff is for Bass Clef (Бар. Б.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are in Russian and describe the glorification of the Transfiguration.

System 1:

Vocal: Ве-ли - ча - - - ем

Piano (T.I, T.II): Ве - ли - ча - ем, ве-ли - ча - - - ем

Piano (Бар. Б.): Ве - ли - ча - ем, ве-ли - ча - - - ем

System 2:

Vocal: Тя, ве-ли - ча - ем Тя, Жи-во -

Piano (T.I, T.II): Тя, ве-ли-ча - - - ем Тя, Жи-во -

Piano (Бар. Б.): Тя, ве-ли-ча - - - ем Тя, Жи-во -

System 3:

Vocal: дав - че Хри - сте и по-чи-та - ем пре-

Piano (T.I, T.II): дав - че Хри - сте и по-чи-та ем пре чис-ты-я,

Piano (Бар. Б.): дав - че Хри - сте и по-чи-та ем пре чис-ты-я,

чис - ты - я пло - ти Тво - е - я пре - слав - но - е пре - об - ра -

пре - чис - ты - я пло - ти пре - об - ра -

же - ни - е.

же - ни - е, пре - чис - ты - я

пло - ти Тво - е - я пре - слав - но - е пре - об - ра -

же - ни - е, пре - об - ра - же - ни - е.

Вéлий Госпóдь и хвáлен зело́, во гра́де Бо́га на́шего, на святой горе Его.
 Приéмля крóткия Госпóдь, смире́нныя же возно́сит.
 Кто взы́дет на го́ру Госпóдню, или́ кто ста́нет на ме́сте святе́м Его́?

На Преображение Господне
Ирмосы первого канона, глас 4

Переложение А.Архангельского

Песнь 1

Т.І
Т.ІІ
Бар.
Б.

Ли-цы из-ра-иль-тес-ти-и, не-влаж-ны-ми сто-па - ми

понт Черм - ный, и влаж-ну-ю глу-би-ну про-гнав - ше,

всад - ники тристаты враги видяще в ней по-гру-же - ны, с ве-се-ли-

ем по-я - ху: по-им Бо-гу на-ше-му, я - ко про-сла - ви - ся.

Катавасия, глас 8:

Крест начертáв Моисей, / впрямо жезлом Чермное пресечé, / Изра-
илю пешеходящу, / тоже обратно фараоновым колесницам / удáрив
совокупí, / вопреки написав непобедимое ору́жие. // Тем Христу по-
им Богу нашему, я́ко прославися.

Песнь 3

Т.І
Т.ІІ

Лук силь - ных из - не - мо - же,

и немощствующи препоясаша - ся си - ло - ю: се - го ра - ди

у - твер - ди - ся в Гос - по - де серд - це мо - е.

Жезл во образ тайны приѣмлется,/ прозябением бо предразсуждает
священника:/ неплодящей же прежде Цѣркви,/ ныне процвете древо
Крестá,// в держáву и утверждѣние.

Песнь 4

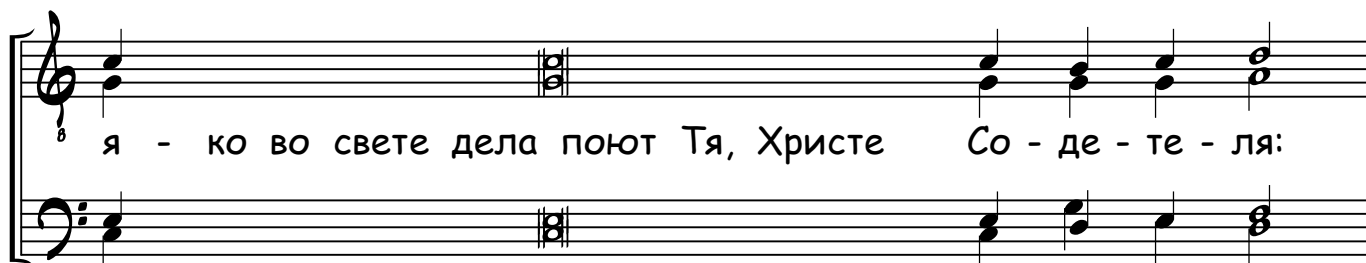
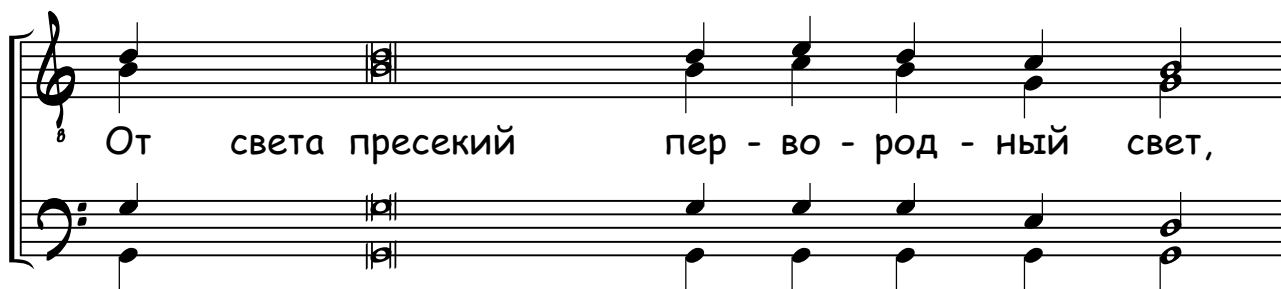
У - слышах славное смотрение Твое, Хри - сте Бо - же,

я - ко родился еви от Де - вы, да от лести избави - ши

зо - ву - щих - я: сла - ва си - ле Тво - ей, Гос - по - ди.

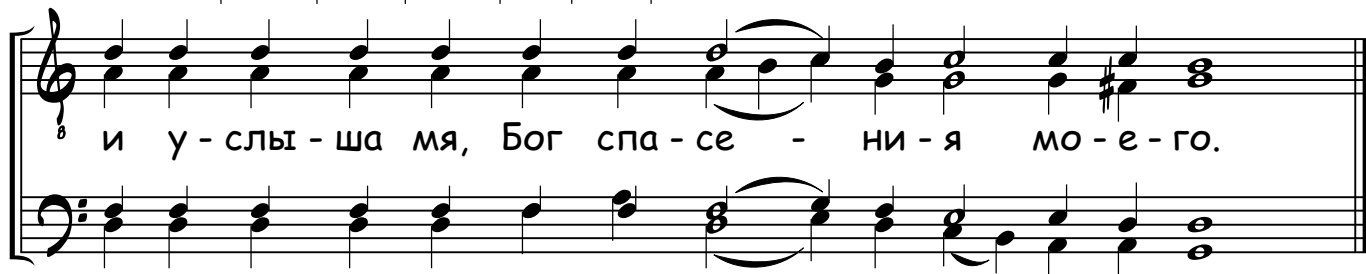
Услы́шах, Го́споди,/ смотре́ния Твоего та́инство,/ разуме́х дела́
Твоя́// и просла́вих Твое́ Божество́.

Песнь 5



О треблаженное древо,/ на немже распяся Христос, Царь и Господь,/ Имже паде древом прельстивый:/ тобою прельстився,/ Богу пригвоздившуся плотию,// подающему мир душам нашим.

Песнь 6



Водного зверя во утробе,/ длани Иона крестовидно распростёр,/ спасительную страсть проображаше яве./ Тем триднёвен изшед,/ премирное воскресение прописаше,/ плотию пригвожденного Христа Бóга,// и тридневным воскресением мир просвещаго.

Кондак, глас 7. Самогласен:

На горѣ преобразѣлся еси, / и якоже вмещаху ученицы Твоѣ, / славу Твою, Христе Боже, видѣша: / да егда Тя узрят распинаема, / страданіе убо уразумеют вольное, / мирови же проповѣдят: // яко ты еси во истинну Отчее сіяніе.

Песнь 7

Ав - раамстии иногда в Вави - ло - не от - ро - цы
пещ - ный пла - мень по - пра - ша, песнь - ми взы - ва - ю - ще:
о - тец на - ших Бо - же, бла - го - сло - вен е - си.

Безумное велѣніе / мучителя злочестиваго люди поколебá, / дышущее прещение и злохуление богомѣрзкое: / обаче три отроки не устращи ярость звѣрская, / ни огонь снѣдаяй, / но противодышущу росоносному Духу, / со огнем суще пояху: / препетый отцев и нас Бóже, // благаословен еси.

Песнь 8

В Ва - ви - ло - не от - ро - цы
Бо - жественною распаляе - ми рев - нос - ти - ю,

му - чителя и пламене прещения мужес - ки по - пра - ша,
и посреде огня ввержени, орошае - ми по - я - ху:
бла-го-сло-ви-те, вся де-ла Гос-под - ня Гос - по - да.

Благословите, óтроцы,/ Троицы равночísленнии,/ содетеля Отца
Бóга,/ пойте снизшедшее Слово,/ и огонь в рóсу претвóршее,/ и пре-
возносите всем жизнь подава́ющего,// Духа Всесвята́го, во вéки.

Припев на 9-й песни канона:

Ве - ли - чай ду - ше мо - я,
на Фа - во - ре пре - об - ра - зив - ша - го - ся Гос - по - да.

Песнь 9



Таин еси, Богорóдице, рай,/ невозделанно возрастѣвший Христá,/ Имже крестное живоносное на земли насадѣся дрéво,/ тем ныне озносѣму// покланяющеся ему Тя велича́ем.

Светилен Преображения Господня

Знаменного роспева

Излож. д.Сергия Трубачева

Т. I
Т. II
Бар.
Б.

Свет не - из - мен - ный, Сло - ве,

Све - та От - ца не - рож - ден - на,

в яв - лен - нем све - те Тво - ем,

днесь на Фа - во - ре Свет ви - де - хом От - ца,

Све - том на - ста - вля - ю - ща - го всю тварь.

На хвалитех, глас 4: Подобен: "Званный свыше"

Напева Оптиной Пустыни

Хвалите Бога на силах Его,

хва - лите Его по множеству ве - ли - чест - ви - я Е - го.

The musical notation is for a two-part setting in G major, 4/4 time. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The melody consists of eighth and quarter notes, while the bass line consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

Хвалите Его во гласе трубнем,

хва - лите Его во псалтири и гус - лех.

The musical notation continues the two-part setting. The melody features a half note and a quarter note, while the bass line consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

1

Пре - жде честнаго Креста Твоего и стра - да - ни - я,

The musical notation continues the two-part setting. The melody consists of eighth and quarter notes, while the bass line consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

по - им их - же прорасудил еси, от свя - щен - ных у - че - ник,

The musical notation continues the two-part setting. The melody consists of eighth and quarter notes, while the bass line consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

на Фа - вор - ску - ю Владыко возшел еси го - ру,

The musical notation continues the two-part setting. The melody features a half note and a quarter note, while the bass line consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.



по - казати восхотев сим сла - ву Тво - ю,



и - же и видевшие Тя преоб - ра - зив - ше - ся,



и па - че солн - ца про - си - яв - ша,



ни-цы падше, силе Твоей у-ди-ви - ша-ся, възы - ва -



юще: Ты безлетен Свет е-си Хри-сте, и си-я-ни-е



От-че-е, а-ще и волею плоть явился еси, не-из-мен - не.

Хвалите Его в тимпане и лице,

хва-лите Его во струнах и ор-га - не. И-же прежде век сый

Бог Сло - во, И-же све-том яко ризою о-де-ва - яй-ся,

пре-об-ра-зу - ю - щийся пред ученики Тво-и - ми,

па - че солнца, Слове, про - си - ял е - си:

Мо-и-сей же и Илия Тебе пред-ста - ша,

мерт - вым и живым Тя Господа по-ве - да - ю - ще,

и Твое славяще неизреченное смотрение и ми - лость,

The first system of the musical score is written for a single melodic line on a five-line staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

и мно - го - е ми - ло - сер - ди - е, им - же

The second system continues the melody. It features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, with some notes beamed together. The lyrics are written below the staff.

спасл е - си мир, гре - хом по - ги - ба - ю - щий.

The third system concludes the first part of the hymn. It features a final cadence with a double bar line. The lyrics are written below the staff.

Хвалите Его в кимвалех dobroгласных, хвалите Его
в кимвалех восклицания,

Вся - кое дыхание да хва - лит Гос - по - да.

The fourth system is a short musical phrase, likely a refrain or a response. It is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is simple, consisting of a few notes. The lyrics are written below the staff.

От Девического облака Тя рож - ден - на, и плоть быв - ша


The fifth system begins with a circled '3' in the top left corner, indicating a third ending or a specific tempo. The melody continues with a variety of note values and rests. The lyrics are written below the staff.

и на горе Фаворстей преоб - ра - зу - ю - ща - ся, Гос - по - ди,

The sixth system concludes the hymn. It features a final cadence with a double bar line. The lyrics are written below the staff.



и облаком светлым Тя ок - ру - жа - е - ма, глас Родителей,



возлюбленного Тя Сы - на, у - че - ни - ком предстоящим



Тебе яве ска - зо - ва - ше, я - ко единосущна и едино -



пре - сто - льна. Тем - же Петр у - ди - вя - я - ся,



до - бро есть zde бы - ти гла - го - ла - ше, не ве - дый е - же



гла - го - ла - ше, Бла - го - де - те - лю Мно - го - ми - лос - ти - ве.

На Хвалитех

Слава и ныне, глас 8 (Лаврского напева)

Т.І
Т.ІІ
Бар.
Б.

По - ят Хрис-тос Пет-ра, И - а -

ко-ва и И - о - ан - на, на го - ру вы - со - ку

е - ди - ны, и пре - об-ра-зи - ся

пред ни - ми: и про-све - ти - ся ли - це

Е - го я - ко солн - це, ри - зы

же Е - го бы - ша бе-лы я - ко свет:

и я-ви - ша-ся Мо - и - сей

и И-ли-я с Ним гла-го - лю-ще, и об - лак

све-тел о - се-ни их. И се глас из об-ла-ка гла-

го - лющ: Сей есть

Сын Мой воз - люб -

лен-ный, о Нем - же бла -

го-во-лих, То-го по - слу - шай - те.

На хвалитех

Всякое дыхание: поставим стихи 4, глас 4: Подобен: Званный свыше:

1. Стих: Хвалите Его на силах Его,/ хвалите Его по мно́жеству вели́чества Егó.

2. Стих: Хвалите Его во гласе трубнем,/ хвалите Его во псалти́ри и гúслех.

Прежде честнаго Креста Твоего и страда́ния,/ поим ихже проразсудил еси, от свяще́нных учени́к,/ на Фаво́рскую Владыко возшел еси го́ру,/ показати восхотев сим сла́ву Твою́,/ иже и видевшие Тя преобрази́вшеся,/ и па́че солнца просия́вша,/ ницы падше, силе Твоей удиви́шася,/ взывающе: Ты безлетен Свет еси́ Христé,/ и сия́ние Отчее,// аще и волею плоть явился еси, неизме́нне. [Дважды.]

3. Стих: Хвалите Его в тимпане и лице,/ хвалите Его во стру́нах и орга́не.

Иже прежде век сый Бог Сло́во,/ Иже светом яко ризою одева́йся,/ преобразу́ющийся пред ученики Твои́ми,/ паче солнца, Слове, просия́л еси:/ Моисей же и Илия Тебе предста́ша,/ ме́ртвым и живым Тя Господа пове́дающе,/ и Твое славяще неизреченное смотре́ние и ми́лость,/ и многое милосе́рдие,/ и́мже спа́сл еси ми́р,// грехом погиба́ющий.

4. Стих: Хвалите Его в кимвалех доброгласных, хвалите Его в кимвалех восклицаня./ Всякое дыхание да хва́лит Го́спода.

От Девическаго облака Тя рождéнна,/ и плоть бывша, и на горе Фаворстей преобразу́ющаяся,/ Го́споди, и облаком светлым Тя окружа́ема,/ глас Родителей, возлюбленнаго Тя Сы́на,/ учеником предстоящим Тебе яве сказова́ше,/ я́ко единосущна и единопресто́льна./ Темже Петр удивля́ясь,/ добро есть зде быти глаго́лаше,/ не ве́дый еже глаго́лаше,// Благодетелю Многоми́лостиве.

Слава, и ныне, глас 8: [Византиево:]

Поят Христос Петра, Иакова и Иоáнна,/ на гору високу едины,/ и преобрази́ся пред ни́ми:/ и просвети́ся лице Его яко со́лнце,/ ри́зы же Его быша белы́ я́ко свет:/ и яви́шася Моисей и Илия́ с Ним глаго́люще,/ и о́блак светел осení их./ И се глас из облака глаго́лющ:/ Сей есть Сы́н Мой возлю́бленный,// о Немже благоволих, Того послу́шайте.

Славословие великое, и отпуст.

Антифоны Литургии

Греческого роспева

Излож. Г.Смирнова

1

Т. I
Т. II

Вос - кли - кни - те Гос - по - де - ви вся зем - ля, пой - те же

Бар.
Б.

и - мени Его, дадите сла - ву хва - ле Е - го. Мо - лит - ва - ми

Бо - го - ро - ди - цы, Спа - се, спа - си нас.

2

Глас гро - ма Твоего в коле - си, о - све - ти - ша мол - ни - я Тво - я

все - лен - ну - ю, по - дви - же - ся и тре - пет - на бысть зем - ля.

Молитвами
Богородицы:

3

Во ис-по-ве-да-ни-е и в ве-ле-ле-по-ту об-леч-ся е-си,

о-де-яй-ся све-том я-ко ри-зо-ю. Мо-лит-ва-ми

Бо-го-ро-ди-цы, Спа-се, спа-си нас.

4

Сла-ва От-цу и Сы-ну и Свя-то-му Ду-ху

и ны-не и при-сно и во ве-ки ве-ков, А-минь.

Молитвы
Богородицы:

Антифон II

1

Го-ры Си-он-ски-я, реб-ра Се-ве-ро-ва, град ца-ря

ве-ли-ка-го. Спа-си ны, Сыне Божий, преобразивыйся на

го-ре по-ю-щи-я Ти: ал-ли-лу-и-а.

2

И вве-де-я в го-ру свя-ты-ни Сво-е-я, го-ру сию, юже стя-жа

3

дес-ни-ца Е-го. Спаси ны: Го-ру Си-о-ню, ю-же воз-лю-би,

и со-зда-яко единого-ра свя-ти-ли-ще Сво-е. Спаси ны:

На Литургии: Антифон 1-й, глас 2-й:

Стих 1, псалом 65: Воскликните Господеву вся земля, пойте же имени Его, дадите славу хвале Его. **Молитвами Богородицы, Спасе, спаси нас. Паки другой лик, тойже стих:** Воскликните Господеву: **Молитвами Богородицы, Спасе, спаси нас. И паки 1-й лик, стих 2-й, псалом 76:** Глас грома Твоего в колеси, осветиша молния Твоя вселенную, подвижется и трепетна бысть земля. **Молитвами Богородицы, Спасе, спаси нас. Таже 2-й лик, стих 3, псалом 103:** Во исповедание и в велелепоту облеклся еси, одеяйся светом яко ризою. **Молитвами Богородицы, Спасе, спаси нас. Слава, и ныне: Молитвами Богородицы, Спасе, спаси нас.**

Антифон 2-й.

Стих 1-й, псалом 47: Горы Сионския, ребра Северова, град царя великаго. Спаси ны, Сыне Божий, преобразивыйся на горе поющая Ти: аллилуиа. **Другий лик, тойже стих. Стих 2-й, псалом 77:** И введе я в гору святыни Своея, гору сию, юже стяжа десница Его. Спаси ны, Сыне Божий: **Стих 3:** Гору Сиону, юже возлюби, и созда яко единорога святилище Свое. Спаси ны, Сыне Божий: **Слава, и ныне: Единородный Сыне и Слове Божий:**

Антифон 3-й, глас 7-й.

Стих 1-й: Надеющийся на Господа, яко гора Сион, не подвижится во век.

Тропарь, глас 7:

Преобразился еси на горé, Христе Бóже,/ показавый учеником Твоим сла́ву Твою,/ я́коже можа́ху:/ да возсияет и нам грéшным/ свéт Твой присносу́щный,/ молитвами Богоро́дицы.// Светода́вче, слава Тебе.

Стих 2: Горы окрест Его и Господь окрест людей Своих, от ныне и до века.

Тропарь: Преобразился еси:

Стих 3: Господи, кто обитает в жилищи Твоем? или кто вселится во святую гору Твою?

Тропарь: Преобразился еси:

Стих 4: Кто взыдет на гору Господню? или кто станет на месте святем Его?

Тропарь: Преобразился еси:

Входное: Господи, послѣ свет Твой, и истину Твою, та мя настависта, и введѣста мя в гору святую Твою.

Тропарь:

Преобразился еси на горѣ, Христе Бѣже,/ показавый учеником Твоим славу Твою,/ якоже можаху:/ да возсияет и нам грѣшным/ свѣтъ Твой присносущный,/ молитвами Богородицы.// Светодавче, слава Тебе.

Слава, и ныне. Кондак, глас тойже:

На горѣ преобразился еси,/ и якоже вмещаху ученицы Твои,/ славу Твою, Христе Боже, видѣша:/ да егда Тя узрят распинаема,/ страданіе убо уразумеют вольное,/ мирови же проповѣдят:// яко ты еси воистинну Отчее сияніе.

Трисвятое.

Прокимен, глас 4:

Яко возвеличишася дела Твоя, Господи, вся премудростию сотворил еси.

Стих: Благослови душе моя Господа, Господи Боже мой, возвеличился еси зело.

Апостол, Петрова послания, зачало 65. [2 Петр., 1, 10 – 19]

Аллилуиа, глас 8: Твоя суть небеса, и Твоя есть земля. Стих: Блажени людие, ведущіе воскликновение.

Евангелие Матфея, зачало 70. [Мф. 17, 1 – 9]

За Достойно, ирмос: Рождество Твое нетленно явился: **И до отдания.**

Причастен: Господи, во свете лица Твоего пойдѣм, и о имени Твоем возрадуемся во веки.

По заамвонной молитве: Тропарь, Слава и ныне: Кондак, посем, Буди имя Господне. Трижды.

На трапезе же разрешаем на рыбу, и елей, и вино, аще среда или пяток.

Задостойник Преображению Господню

Andante

Музыка П. Турчанинова

Т.І
Т.ІІ

Ве - ли - чай, ве - ли - чай,

Бар.
Б.

ду - ше мо - я, ду - ше мо - я,

на Фа - во - - - ре пре - об - ра -

зив - ша - го - ся Гос - по - да.

Рож - дест - во Тво - е не - тлен - но я -

ви - ся: Бог из бо - ку Тво - е - ю

прой - де, я - ко пло - то - но - сец я - ви - ся

на зем - ли, и с че - ло - ве - ки

по - жи - ве. Тя, Бо - го - ро - ди - це,

тем вси ве - ли - ча - ем.

Задостойник Преображения

Знаменного распева

Ве - ли - чай, ду - ше мо - я,

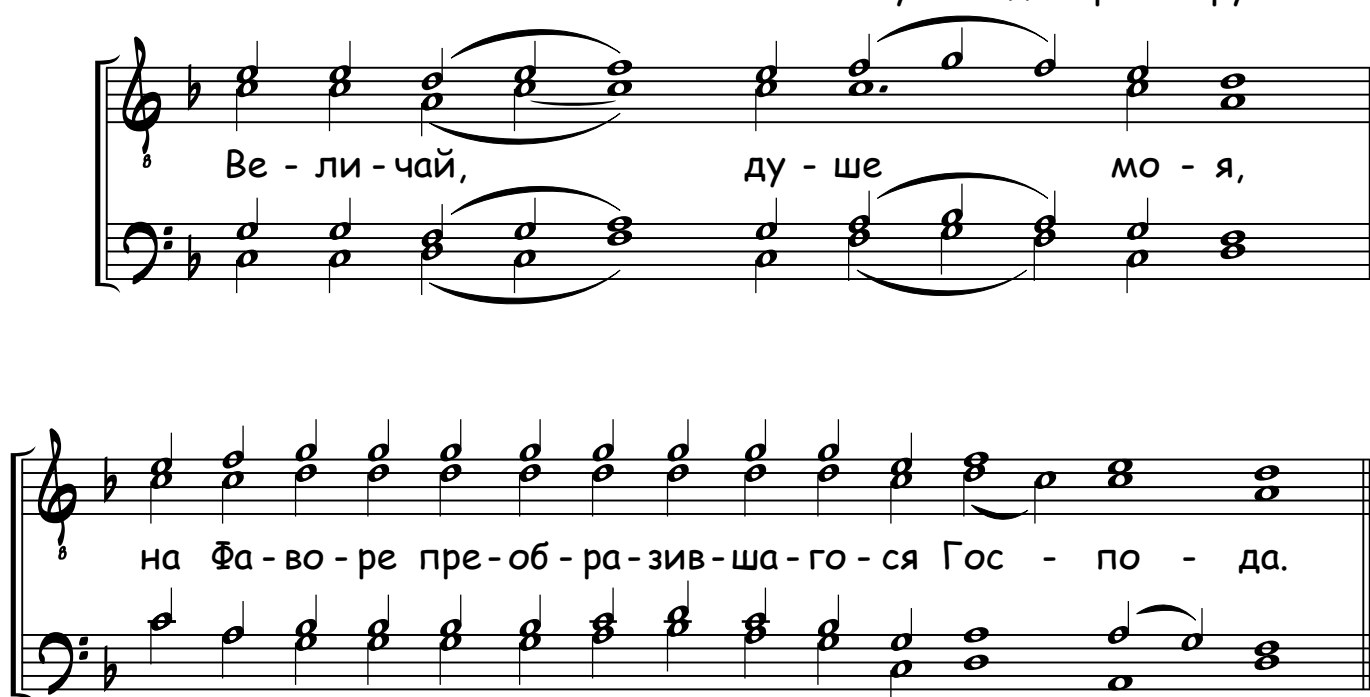
на Фа - во - ре пре - об - ра - зив - ша - го - ся



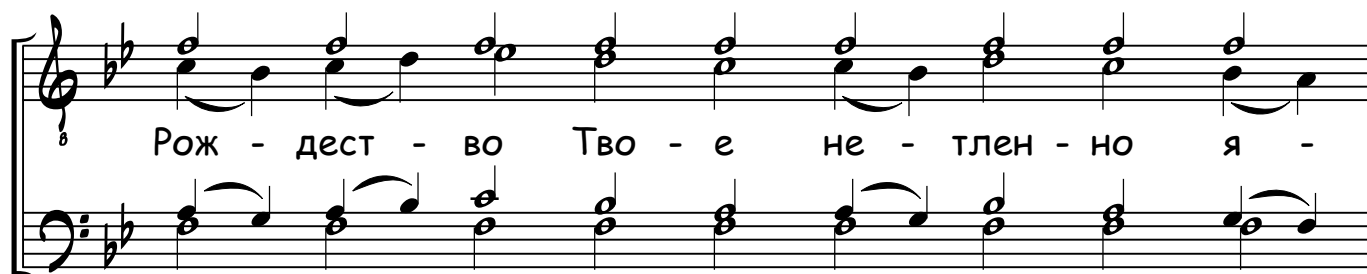
Гос - по - да. Рож - дест - во Тво - е не - тлен - но
я - ви - ся: Бог из бо - ку Тво - е - ю
прой - де, я - ко пло - то - но - сец я - ви - ся
на зем - ли, и с че - ло - ве - ки по - жи - ве.
Тя, Бо - го - ро - ди - це, тем вси ве - ли - ча - ем.

Задостойник Преображения

Музыка д. Сергея Трубачева



Ве - ли - чай, ду - ше мо - я,
на Фа - во - ре пре - об - ра - зив - ша - го - ся Гос - по - да.



Рож - дест - во Тво - е не - тлен - но я -



ви - ся: Бог из бо - ку Тво - е -



ю прой - де, я - ко пло - то - но - сец



я - ви - ся на зем - ли, и с че - ло - ве -



ки по - жи - ве. Тя, Бо - го - ро - ди - це,



тем вси ве - ли - ча - - - ем.

Господи, во свете лица Твоего пойдём.

Музыка Ст.Дегтярева
Переложение Г.Смирнова

Гос - по - ди, во све - те ли - ца

Гос - по - ди, во све - те ли - ца, во све - те ли -

Гос - по - ди, во све - те ли - ца

Тво - е - го пой - дем, и о и - ме - ни Тво - ем воз -

ца Тво - е - го пой - дем, и о и - ме - ни Тво - ем воз -

Тво - е - го пой - дем, и о и - ме -

ра - ду - ем - ся во век, воз - ра -

ра - ду - ем - ся во век, и о и - ме - ни Тво - ем воз -

ни Тво - ем, и о и - ме - ни Тво - ем воз - ра - ду - ем -

ду - ем - ся во век,

ра - ду - ем - ся во век, воз -

ся во век, воз - ра - ду - ем - ся во век, воз - ра -

ра - ду - ем - ся во век, воз - ра - ду - ем - ся во век,

ду - ем - ся во век,

и о и - ме - ни Тво -

и о и - ме - ни Тво - ем воз - ра - ду - ем - ся,

и о и - ме - ни Тво -

ем воз - ра - ду - ем - ся во век,

воз - ра - ду - ем -

ем воз - ра - ду - ем - ся во век, воз - ра - ду - ем - ся, воз -

воз - ра - ду - ем - ся во век,

ся во век, воз - ра - ду - ем - ся во век, воз -

воз - ра - ду - ем - ся во век, воз - ра - ду - ем - ся во век,

ра - ду - ем - ся во век, и о и - ме - ни Тво - ем воз -

и о и - ме -

воз - ра - ду - ем - ся во век, и о и - ме - ни Тво - ем воз -

ни Тво - ем, ду - ем - ся во век, воз - ра - ду - ем -

ра - ду - ем - ся во век, во век, во век.

ся во век, воз - ра - ду - ем - ся во век,

Воскликните Господеви

Музыка Александра Гречанинова

Соч.28, №2 (1898 г.)

Переложение П.Чеснокова

MODERATO E MOLTO MAESTOSO $\text{♩} = 58$

Т. I
Т. II
Бар.
Б.

Вос - клик - ни - те Гос - по - де - ви

вся зем - ля, вос - клик - ни - те Гос - по - де - ви

вся зем - ля, пой - те,

пой - те, пой - те же и - ме - ни

пой - те же и - ме - ни Е - го,

Е - го, пой - - - - те,

да - ди - те сла - ву, сла - ву хва - ле Е - го,

по - ве - ди - те вся чу - де - са Е - го.

The first system of the musical score is in G major (one sharp) and 8/8 time. It consists of two staves. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the notes.

Кто Бог ве - лий, я - ко Бог наш:

The second system continues the melody and bass line. It features a melisma on the word 'вей' (ve-lyay) in the treble staff, indicated by a long horizontal line.

Ты е - си Бог, тво - ряй чу - де - са.

The third system continues the melody and bass line. It features a melisma on the word 'сая' (saya) in the treble staff, indicated by a long horizontal line.

Piu mosso $\text{♩} = 108$

О - све - ти - ша мол - ни - я Тво - я все - лен - ну -

The fourth system continues the melody and bass line. It features a melisma on the word 'ну' (nu) in the treble staff, indicated by a long horizontal line.

ю, воз - вес - ти - ша не - бе - са,

The fifth system continues the melody and bass line. It features a melisma on the word 'са' (sa) in the treble staff, indicated by a long horizontal line.

ВОЗ - вес - ти - ша прав - ду Тво - ю,
ВОЗ - вес - ти - ша не - бе - са,

SOSTENUTO

и ви - де - ша, и ви - де -
и ви - де - ша все лю - ди - е,

ша прав - ду Тво - ю

прав - ду Тво - ю.
ви - де - ша прав - ду Тво - ю.

ТЕМПО I

Во - ца - ри - ся Бог над я - зы - ки.

Кто Бог ве - лий, я - ко Бог наш:

Ты е - си Бог, тво - ряй чу - де - са.

DIM. E RIT.

[1898 г.]

По заамвонной молитве - по традиции, освящение винограда и плодов.
 Перед чтением молитв - каждение плодов при пении тропаря праздника
 и на "Слава, и ныне" - кондака праздника. Посем возможно величание
 (Во время кропления плодов) и сразу "Буди имя Господне" трижды.

Тропарь, глас 7

Киевский напев

Т. I
Т. II
Бар.
Б.

Пре-об-ра-зил - ся е-си на го-ре Хри-сте Бо - же,
 по - ка - за - вьй у - че - ни - ком Тво - им сла - ву Тво - ю,
 я - ко-же мо-жа - ху: да воз-си-я-ет и нам греш - ным
 свет Твой прис-но-сущ-ный, мо-лит-ва-ми Бо-го-ро - ди-цы,
 Све-то-дав-че, сла - ва Те - бе. Слава и ныне:

Кондак, глас 7

Киевский напев

На го - ре пре - об - ра - зил - ся е - си, и я - ко - же

вме - ща - ху у - че - ни - цы Тво - и, сла - ву Тво - ю,

Хри - сте Бо - же, ви - де - ша: да ег - да Тя уз - рят рас - пи -

на - е - ма, стра - да - ни - е у - бо у - ра - зу - ме - ют

воль - но - е, ми - ро - ви же про - по - ве - дят:

я - ко Ты е - си во - ис - тин - ну От - че - е си - я - ни - е.